



زاكۆى سه لاهه دین - هه ولیر

Salahaddin University – Erbil

## ياسا فۆنۆلۆژىيه كان له شىوه ئاخاوتنى كهركوك

"بهراودر كردنى له گهه شىوه ئاخاوتنى ههولير"

پيشكهش به بهشى زمانى ( كوردى ) كراوه ، وهك بهشيك له پيداويستيهكانى  
بهدهستهينانى پرونامهى بهكالۆريۆس له زانستى ( زمان ) دا .

ئاماده كراوه له لايهن :

هيفى صباح اسماعيل

سه ريه رشتيار :

د. ريژنه سيف الدين حسن

٢٠٢٣

پيشكهشه به :

- بهو كهسانهى ئامانجيان گهياندى زانست و زانياريه نهك تهنها بو بهدهستهينانى ناوبانگ و  
پله و پايه .

## سوپاس و پېزانين:

- زور سوپاس بو خودای بهخشنده و میهره بان که تاکه هیزی من بووه له همموو ههنگاو هکانم و ههولهکانم.
- زور سوپاسی دایک و باوکی نازیزم دهکهم که دهر فاتیان پیدام و پالپشتم بوون تا خویندن تهواو بکهه.
- زور سوپاسی ماموستایهکانم دهکهم له قوناغی دهست پیکردنم تا نهمرو به تاییهتی ماموستای سه ره شتیارم (د.ریژنه سهیف الدین ) دهکهم که نهکی کیشا لهم تووژینهوهیه.
- زور سوپاسی همموو نهو کهسانه دهکهم که تنها به ووشهیهک بییت یارمهتی دهرم بوون.

## پوخته

فونولوزى يەككە لە لقه زمانهوانيهكان كه دهكهوتته سەر سيستمى دهنگى و زمان و جى شوينى توخمهكانى دهنگ لە زنجيرهى وتهدا دهستنيشان دهكا لەم لقهدا (بابهتى وهك دهنگ ، فونيم ، برگه ، وشه ، ستريس ، نەزم و كيش قسه دهكرت ) هەر كۆمهڵگايهكى زمانى شيوازى نوسينى ههبيت يان نا له ژمارهيهكى سنوردار فونيم كهلك و مردهگریت كه پيوست نيه له فونيمى زمانهكانى تر ، ئەو دهنگانهى كه له سيستمى دهنگى هەر زمانىك دهبنه هوى جياوازي واتايى له وشهكاندا و دابهش ناكريت به فونيم دهناسريت تويزينهوهكه به ناونيشانى ( ياسا فونولوزيهكان له شيوه ناخاوتنى كهركوك ) كه نامانج لىي دهستنيشانكردنى گرنگزين ياسا فونولوزيهكانى شيوه ناخاوتنى كهركوكه ميتودى تويزينهوهكه و مسفى شيكاريبه ئەم تويزينهوه له دوو بهش پيكهاتوه ، له ئەجمامى ئەم تويزينهويه گهيشتينه ئەو ئەجمامهى كه ( ياسا فونولوزيهكان هوكاريكن بۆ جياوازي شيوازى ناخاوتنى ناوچه جياجياكان كه دواچار دهبيت هوكاريك بۆ دروست بوونى شيوهزارهكان ، وه زۆربهى وشهكان له شيوه ناخاوتنى كهركوك لەم نمونانهى وەرگيراون لەم تويزينهويه ياساى دهنگ گۆركى ديت به ريزهى ( ٦٠ % ) ، پەياوونى دهنگ به ريزهى ( ٢٣ % ) وه ياساى سوانى دهنگ ( ١٧ % ) ، وه ههوهها ياساكانى ترى وهك ياساى جيگۆركى دهنگ و ياساى تهبايى و ياساى ههلوهشانهوه و ياساى گونجان و نهگونجان

به ریزه‌ی ( ۰٪ ) ، کهواته لیره‌دا نه‌ومان بو دهرده‌که‌ویت که لهم شیوه ئاخواتنه دا زورترین یاسای دهنگ گۆرکی ده‌ببندریت ، هۆکاره‌کەشی بو نه‌وه ده‌گهریته‌وه که ویستویانه به کهمترین ووزه مه‌به‌سته‌که‌یان بگه‌یه‌ن .

## ناوه‌ڕۆک

- پێشکەشه به : .....
- سویاس و پیزانین: .....
- پوخته: .....
- پێشەکی.....
- به‌شی به‌که‌م: چه‌مک و پیناسه‌ی فونیم و یاسا فونولوژی‌ه‌کان له‌ زمانی کوردیدا: .....
- ۰۱ چه‌مکی فونیم.....
- ۰۲ پیناسه‌ی فونیم: .....
- ۰۳ فونیمه‌کانی زمانی کوردی.....
- ۰۴ خۆم‌آی‌کردنی فونیمه و مرگیراوه‌کان.....
- ۰۵ یاسا فونولوژی‌ه‌کانی زمانی کوردی.....
- ۰۱ یاسای سوانی دهنگ.....
- ۰۲ یاسای هاتنه‌ ناوه‌وه‌ی دهنگ.....
- ۰۳ یاسای دهنگ گۆرکی.....
- ۰۴ یاسای جی گۆرکی دهنگ.....
- ۰۵ یاسای ته‌بابی.....
- ۰۶ یاسای هه‌لو‌شانه‌وه.....
- ۰۷ یاسای گونجان و نه‌گونجان.....
- به‌شی دووم: نمونه‌ی پراکتیکی له‌ شیوه ئاخواتنی که‌رکوک (به‌راوردکردنی به‌ شیوه ئاخواتنی هه‌ولیر): .....
- ۰۱ شاری که‌رکوک.....
- ۰۲ تیرمکانی که‌رکوک.....

- ۲۳ .....نەخشەى شارى كەركوك.....
- ۲۴ .....ئەنجام.....
- ۲۴ .....رېژەى ياسا فۇنۇلۇژىيەكان لە شىۋە ئاخاوتتى كەركوك.....
- ۲۵ .....سەرچاۋەكان.....
- ۲۵ .....يەكەم: پەرتووكەكان:.....
- ۲۶ .....دووم:نامە ئەكادىمىيەكان:.....
- ۲۷ .....سېيەم:سايىتە ئەلىكتىرۇنىەكان:.....

پیشہ کی

-ناونیشانی توڑینہ و دکہ :

ناونیشانی ئەم تووژینهوهیه برییتیه له (یاسا فۆنۆلۆژییهکان له شیوه ئاخاوتنیکهرکوک بهراودرکردنی لهگهڵ شیوه ئاخاوتنی ههولێر) له ئاستی دهنگسازی دا .

#### **-هۆی ههلبژاردنی بابتهکه :**

یاسا فۆنۆلۆژییهکان گرینگی زۆریان ههیه له زماندا هۆی ههلبژاردنی بابتهکه ئهوهیه، که یاسا فۆنۆلۆژییهکان له شیوه ئاخاوتنی کهرکوک زۆر تووژینهوهی لهبارهوه ئهجامدراوه ههولماندا به شیوهیهکی کارهکی کار لهسه ههندی یاسا فۆنۆلۆژییهکان له شیوه ئاخاوتنی کهرکوک بکهین، که هۆزیکێ دیاری نیو کوردستانه بهراوی بکهین لهگهڵ شیوه ئاخاوتنی ههولێر .

#### **-ئامانجی تووژینهوهکه :**

ئامانج لهم تووژینهوه وهلامدانهوهی چهند پرسیاریکه :

-مهبهست چیه له یاسا فۆنۆلۆژییهکان ؟

-گرنگترین یاسا فۆنۆلۆژییهکانی شیوهی ئاخاوتنی کهرکوک چیه ؟

-کام یاسای فۆنۆلۆژی له ههموو یاساکانی تر زیاتر بهرچاو دهکهوێت ؟

#### **-ریبازی تووژینهوهکه :**

ریبازی ئەم تووژینهوهیه وهسفی شیکارییه .

#### **-سنوری تووژینهوهکه :**

له چوارچۆیهی دهنگسازیه باس له فۆنیم دهکات له شیوه ئاخاوتنی کهرکوکدا بهراودرکردنی لهگهڵ شیوه ئاخاوتنی ههولێر .

#### **-ناوهڕۆکی تووژینهوه :**

ئەم توپزىنەوہ لە دوو بەشى سەرەكى پىكھاتووہ جيا لە ئەنجام و سەرچاوە و پوختەى توپزىنەوہ .

بەشى يەكەم ئەم بابەتانە لەخۆ دەگرئیت : (چەمك و پىناسەى فۆنيم ، فۆنيمەكانى زمانى كوردى ، خۆمألى كردنى فۆنيمە وەرگىراوەكان ، ياسا فۆنۆلۆژيەكانى زمانى كوردى ) .

بەشى دووهم برىيتىه لە ناساندن و باسكردنى شارى كەركوك و تيرەكانى ھۆزى كەركوك و نەخشەى كەركوك ) وە لە كۆتاييدا لیستی سەرچاوەكان و ئەنجام و پوختەمان خستۆتەر وو .

## بەشى يەكەم

### چەمك و پىناسەى فۆنيم و ياسا فۆنۆلۆژيەكان لە زمانى كوردیدا

#### چەمكى فۆنيم

فۆنيم وشەيەكى فەرەنسىه كە بە واتاى دەنگى (دەنگىكى) زمانى دئیت ، وەك زاراوەيەكيش فۆنيم بۆ يەكەم جار لە سالى (١٨٧٣) لەلايەن (Defrich Desgenettes) بەكارهاتووہ دواتریش سۆسىر لە خستنەر ووى بۆچوونەكانى خۆى پشتى بە زاراوە بەستووہ بەلام چەسپاندنى ئەم زاراوە لە لىكۆلینەوہ زمانەوانىيەكاندا بۆ ئەو ئەنجامانە دەگەرئیتەوہ

زمانەوانەكان بەپشت بەستن بە فۆنيمى تاقىگەيى لە رىگەى شىكردنەوہى دەنگ ، كە توانيان سىفەت و سىما جياكەرەوہى ھەر دەنگىك لەم دەنگە زمانيانە بەدى بكن . (دزەيى، محمد، سألح، ٢٠١٥: ١١٣)



## ۲- پیناسه‌ی فونیم:

زاراوه‌ی فونیم چهندین پیناسه‌ی جیا جیای بۆ کراوه له‌وانه :

فونیم: فونیم واتای نیه به‌لام و اتا ده‌گۆری ئهمه‌ش به‌بی بوونی ووشه و مؤرفیم رونادات. (مخیددین، ۲۰۱۳: ۸۸)

فونیم: بچوکتترین دانیه فونۆلۆجیه له زمانیکی دیاریکراویدا که ئهرکی جیاکردنه‌وه‌ی و اتا به‌جی ده‌هینی.

بۆیه ده‌توانین بلین فونیم بچوکتترین دانیه زمانیه ، به لابردنی یاخود جیگۆرینی فونیمیک ده‌بیته هۆی گۆرینی و اتا.

بۆ نمونه:

|     |            |
|-----|------------|
| بیر | فونیمی (ب) |
| تیر | فونیمی (ت) |
| شیر | فونیمی (ش) |

| Σ̇ ~ ˆ κ ̣YΣ̇Ỵ || YΣ̇~ ̄AYΣ̇K̄.k T̄HȲȲK̄Ȳ T̄Q̄I ɜ H̄Ū ̣ κ ̄ĪȲ ̣ κ ̄Ȳā:β hu  
( θ | | | <sup>⊖</sup>G H̄Ȳ)

## ۳- فونیمه‌کانی زمانی کوردی

سه‌باره‌ت به ژماره‌ی فونیمه‌کانی زمانی کوردی ریکه‌وتننکی ئه‌وتو نییه له نیوان زمانه‌وانه‌کان بۆ نمونه : هه‌یانه ژماره‌ی فونیمه‌کانی زمانی کوردی (۳۶) فونیمه ، هه‌شیانه ژماره‌ی فونیمه‌کانی زمانی کوردی (۳۷) فونیم دانه‌ی ، هه‌ندیکی تر ژماره‌ی فونیمه‌کانی ده‌گه‌یه‌ننیه (۴۰) فونیم ، هه‌ر ئهمه‌ش وای کردووه بلین زمانه‌وانه‌کانی کورد له‌سه‌ر دیاریکردنی ژماره‌ی فونیمه‌کانی زمانی کوردی ریکه‌وتوونین ، ده‌سنبه‌شانکردنی فونیمیش له هه‌ر زمانیک به‌چهند ریکه‌یه‌ک ده‌بیته دیارترین ریکه‌ش له‌و ریکه‌یانه ، ریکه‌ی جوتوکه‌یه ئه‌و وشانه ده‌گه‌ریته‌وه که له‌هه‌موو ده‌نگه‌کان و هه‌که‌یه‌کن ته‌نها له‌یه‌ک ده‌نگدا جیاواز بی ، ئه‌م تاکه ده‌نگه واتای وشه‌کان ده‌گۆریت .

جوتوکه فونیمی تازه ژماره

دار، زار د، ز ۲

چەق، حەق چ، ح ۲

ناو، خاو ن، خ ۲

شیر، شیر ئ، ی بزوین ۲

نەزوین (ب، پ، ت، د، گ، ک، ج، چ، س، ش، ق، ف، م، ف، ز، خ، ن، ل، ل، ر، ه، پ، و، ی)

بزوین

(ا، ه، و، و، و، ئ، ی، بزرۆکه)

فونیمه‌کانی زمانی کوردی (۳۴) فونیم (دزهیی، محمد، سألح، ۲۰۱۵: ۱۱۷-۱۱۹)

#### ۴- خۆمألیکردنی فونیمه وەرگیراو هکان

خۆمألیکردنی فونیمه وەرگیراو هکان له ڕیگای خۆمألیکردنی ووشه بیگابه‌کان ده‌کریت ئاشکرایه هه‌موو زمانی ده‌ستوری فونۆلۆجی تایبەت به‌خۆی هه‌یه ، ووشه‌ی بیگانه‌ بخریته ژیر کاریگه‌ری فونۆلۆجی خۆی به‌رگی خۆمألی به‌به‌ردا بکه‌ن ، هه‌ندئ ووشه‌مان هه‌یه له‌ زماندا ناتوانین لایان بده‌ین وه‌ک (حه‌ج، زکات، عمره‌ ۰۰۰) (دزهیی، محمد، سألح، ۲۰۱۵: ۱۲۳-۱۲۵) واته‌ به‌ وەرگرتنی فونیمی زاراو هه‌کی تر و که ده‌ستکاری ده‌که‌ین و وای لێده‌که‌ین بگۆنجه‌یت له‌گه‌ڵ ده‌نگ و پیتی خۆمألی زاراو هه‌کی خۆمان .

ووشه‌ی عه‌ره‌بی عه‌ره‌بی به‌کوردی‌کراو

ذلیل زه‌لیل

قرض قه‌رز

مظاهرة مزاهه‌ره

عیراق ئیراق

مقص مقص

كهواته خۆمأليکردن تاكه چارهسهرى گرفتى ناسهقامگيرى زمانى كوردى ئەم دياردهيش له ههموو زمانانى جيهان بهرچاودهكهوى.

## ۵-ياسا فۆنۆلۆژيهكانى زمانى كوردى

مههبست ياسا فۆنۆلۆژيهكان ئەو ياسايانهن كه له ئەنجامى چوونه پألپهكى دهنگهكان له سنورى وشه و مۆرفيمدا پهيدا دهبن گرنگترين ياساكان ئەمانه:

۱- ياساى سوانى دهنگ

۲-ياساى هاتنه ناوهوى دهنگ

۳-ياساى دهنگ گۆركى

۴-ياساى جى گۆركى

۵. ياساى تهبايى

۶-ياساى ههلوهشانهوه

۷-ياساى گونجان و نهگونجان

۱-ياساى سوانى دهنگ

بريتيه له لهناوچوونى دهنگىك يان زياتر كه له سههرتا و ناوهراست و كۆتايى وشه پروودهات ۰ (حهמיד، ۸۷، ۲۰۲۰)

بۆ نمونه:

شاخهكه+ان=شاخهكان /ه/سواوه

بكه+هوه=بكهوه /ه/سواوه

قوتابى+ين=قوتابين /ى/سواوه

حهوت+سهه=حهوسهد /ت/سواوه

ههئ+هاتن=ههئاتن /ه/سواوه

رۆژ+يك=رۆژى /ك/سواوه

ماست+ئاو=ماستاو /ئ/سواوه

بم گوتبا+ايه=بم گوتبايه /ا/سواوه

له+ئهو=لهو /ئه/سواوه

گا+ئاسن=گاسن /ئا/سواوه

دهمرئ+ئيت=دهمريت /ئ/سواوه

**-سوانی دهنگ بهشیکي تر له هاودهنگهکان له ئهنجامی سوانی دهنگیك یا دوو دهنگ پهیادهین •**  
وهك: (ددان) له پاش سوانی /د/، /بزرۆكه/ (ددان) دهبیته (دان) كه به مانای جیاواز دیت و هك  
(دانهویله ، پیدان ) ههروهها بهمانای ددانیس دیت له شیوه ئاخواتنی  
سلیمانی • (علی، ۱۹۸۹: ۳۰)

## ۲- یاسای هاتنه ناوهوی دهنگ:

دهر كهوتنی دهنگ زیاتر بو جیاكر دهنهوی دوو بزوین دهبیته كه بو ئاسان كردنی دهر برین و  
نه هیشتنی تهه و مزه • (دزهیی، ۲۰۱۱: ۱۱۱)

ههندی جار له ئهنجامی كوڤونهوهی رهگی ووشهیهك و پاشگریك دهنگیكی نوئ پهیدا دهبیته  
بو جیاكر دهنهوی بزوینهكان • (حهمد، ۲۰۲۰: ۸۷)

دیاره ئهه پهیابونهش چهند هوکاریکی جیاوازی ههیه:

۱• زور جار دوو بزوین دهكهونه پال یهكترینهوه لهه حالتهدا نه بزوینیك دیته نیوانیان چونكه له  
زمانی كوردیدا ناكری دوو بزوین بهدوای یهكتردا بیته •

۲- هوکاری زار و شیوه زار چونكه ههندی دیارده ههیه تهنیا له ههندی شیوه زاردا بهدی دهكریت بهو  
واتایهیی مهرج نییه له شیوه زاریکی تردا بهدی بكریت • (خوشناو، ۲۰۱۴: ۹۱)

۱• پهیدابوونی نه بزوین

چرا+هكه=چرايهكه

بچۆ+هوه=بچۆر هوه

بر+ا=بررا

نؤ+ده=نؤزده

ب۰پهيدا بوونی بزوین

خال-خالؤ

دهر-دهری

چار-چاره

### ۳-یاسای دهنگ گۆرکی

لهم گۆرانهدا دهنگیکی ووشهیهک له قسهی ههندیک کهسدا دهگۆرئ به دهنگیکی تر له قسهی خهکی تردا ، به واتیهکی تر ههمان ووشه له دوو فۆرم یان زیاتردا دهبینری به ههمان واتا۰ (بابهکر، ۲۰۰۹:ل:۱۰)

واته ئهو وشه جیاوازهی که له دوو فۆنیمی جیاوازدا ههیه تهنیا دهبیته هوی گۆرینی فۆرمی وشهکه نابیته هوی گۆرینی واتا ۰

ئهمهش شوینگرتنهوی فۆنیمیک یان زیاتر به فۆنیمیک تر یان چهند فۆنیمیک له سنوری ووشهکهیدا۰ (اسماعیل، ۲۰۱۳:ل:۲۱۰)

۰۱ گۆرینی نهبزوین به نهبزوین

دهخۆم-ئهخۆم

بنیاد-بنیات

بهه-بهو

دهر بهند-دهر بهنگ

چار-چاف

ههسپ-ئهسپ

ئهرز-عهرز

عهقل-ئهقل

خەم-غەم

كۆلىج-كۆلىژ

بەشدار-بەژدار

۰۲ گۆرىنى بزوين بو بزوين

نئو-ناو

ئيمسال-ئەمسال

رېگا-رېگە

خانوو-خانى

قەنج-قنج

۰۳ گۆرىنى زياتر لە دەنگىك

وئ-وئ

نوئز-نئز

خوئ-خوئ

وئ-وئ

خوئ-خوئ

۴-ياساى جى گۆركى دەنگ

يەككىتەر لە ديارده دەنگەكان شوئن گۆرىنە كە ئەوئش برىتئە لە گۆرىنى شوئنى فۆنئمئك بە فۆنئمئكى تر ، واتە جى گۆركى كردن بە فۆنئمەكان لە شوئئئكەوہ بو شوئئئكى تر (صالح، ۲۰۱۲: ۸۷)

\*ئەم جى گۆركىەى دەنگئش ھەندى جار پەيوەندى بە چئنى كۆمەلايەتى و ئاستى روشنئيرئەوہ ھەئە:

نەخوئئدەوار

خوئئدەوار

جموعه

روبع

\*جئ گورکئی نیوان دوو زار

بهفر-بهرف

\*جئ گورکئی تاکه زاریک

بروانه-بنواره

جوین-جنیو

\*جئ گورکئی له نیوان ئهو وشانهی له بنچینهدا کوردین

ملیون-ملوین

رادیو-رادوی

### ۵- یاسای تهبابی

دروستبوونی فونیمیکی تازهیه له ئهجامی لیکدانی دوو فونیمی جیاواز واته تیکهله بوون و ئاویتته بوونی دوو فونیمه بۆ دارشتنی فونیمیکی نوئ (لیرهدا دوو دهنگ دهچنه سهریهک به تاییهتی له کوتایی وشهدا و دهنگیکی جیاواز دههیننهکایهوه که ناچیهته سهر هیچ کامیان) (محیددین، ۲۰۱۳: ۱۱۲)

بهیهکهوه-پیکهوه (ب+ه)=(پ)

بهردهکه+ان=بهردهکان (ا+ه)=(ا)

هاتهوه-هاتو/وه- (و)

### ۶- یاسای ههلوهشانهوه

بریتیه له ههلوهشاندنهوهی فونیمیکه بۆ دوو فونیم که له بنچینهدا دوو فونیم بووه و بوونهتهوه یهک فونیم) (اسماعیل، ۲۰۱۳: ۲۲۰)

کۆن-کهون (و)=(و+ه)

پیکهوه-بهیهکهوه (پ)=(ب+ه)

## ۷- یاسای گونجان و نهگونجان

### \*گونجان

هوی روونی ئەم دیاردهیه به گشتی دهگهریتهوه بو بارودوخی ئەندامانی دوان و ریکخستنی و گونجانی جولانهوهی ماسولکهکان له کاتی درکانندی دهنگهکاندا ئەم کارەش دەبینته هوی پەیداوونی گونجان لەناو دەنگه دراوسیکاندا که به چەند سایه‌ی فونۆلوژی دەست نیشان دەکرین و لیک دەدریتهوه (صالح، ۲۰۱۲: ۸۲)

گونجان: بریتیه له گۆرانی دەنگیک بو دەنگیکی تر تەنیشتی خۆی یان نزیک له خۆی بو نمونه زۆرجار (ز) له‌بەردەم هەندێ دەنگی کپدا وەک (س) گۆ دەکریت:

گەزین-گەست، گەستی

پاریز-پاراستن، پاراستی

گەلیک جار (ژ) که دهکهوێته پیش هەندێ دەنگی کپهوه وەک (ش) گۆ دەکریت:

پژان-پرشتی، پرشتن

کوژرا-کوشتی، کوشتن (جەمیل، ۲۰۱۵: ۲۷)

گونجانندی ته‌واو

لەم جۆره گونجاندا دەنگیک دەگۆرێ بو ئەوهی به ته‌واوی له دەنگیکی تر بچیت ، واته دەنگیکی کارتتیکراو دەگۆریت به دەنگی کارتتیکەر ئەم دیاردهیه‌ش پێی دهگوتریت گونجانندی ته‌واو (خۆشناو، ۲۰۱۴: ۷۷)

\*فونیمی/د/

مۆرفیمی یه‌که‌م کۆتای به (ز، م، ف، ن، ک، و، ر) هاتبێ مۆرفیمی دووه‌می (د) بێ ئەوا (د) وەکه مۆرفیمی دەنگی یه‌که‌می لێدێ .

حەف+دە=حەفە

کرد+تان=کرتتان

خەت+دار=خەددار

فونیمی/ب/



کاتی دهنگی (ب) له دواى دهنگی (م) دى دهبيته (م)

شهمبه-شهممه

لیم به-لیم مه

ب. گونجانی ناتواو

له گونجاندنی ناتواو دا (واته سیفه تیک) له دهنگه که دهگوریت بو نهوهی جوړه گونجاندنیک  
پهیدابکات له گهل دهنگیکی تر دا. (صالح، ۲۰۱۲: ۸۳)

جوړهکانی گونجان بریتین له :

ا. گونجان له رووی ژیداری دهنگهوه:

لهم کاته دا بهدی دهکریت که دهنگی کپ دهگوریت بو دهنگی گر .

(س+ز) وسبه=وزبه

(ش+ژ) پشمین=پژمین

ب. گونجان له رووی کپیهوه (له رووی بیژنیهوه):

نهوه لهم کاته دا بهدی دهکریت که دهنگی گر دهگوریت بو دهنگی کپ .

(ژ+ش) روژتان باش=روژستان باش

(ز+س) بهرزکر دنهوه=بهرسکر دنهوه

ج. گونجان له رووی قهلهو بوونهوه:

بریتیه له کاتی گورانى دهنگی سوک بو دهنگی قهلهو .

سهلته-سلطه

سلق-صلق

توز-طوز

د. گونجان له رووی لیو خربوونهوه:

هریهک له دهنگهکانی (ل، گ، ک، ق، د) .

(لوول-گۆم-كۆر-قول-دۆ)

•ه گونجان له پرووی سازگهوه:

بهراڤهس-بهرامبهس

قهنبور-قهنبور

/ن/پوكيه له پرووی سازگهوه گۆراوه بۆ /م/ كه له پرووی سازگهوه لئوبه •

\*نهگونجان

دوو دهنگی لهیهكچوو دوردهكهونهوه له یهكتر بهوهی یهكیکیان واز له تاتبهتییهكهی خوی بهینن

بۆ سهس لئ تیک نهدان • (اسماعیل، ۲۰۰۹: ۱۶۷)

## بهشی دووم

-نمونهی پراکتیکی له شیوه ناخاوتنی کهرکوک (بهراوردکردنی به شیوه ناخاوتنی

ههولیر

### ۱-شاری کهرکوک

میژووی دروست کردنی شاری کهرکوک دهگهریتهمه بو چهرخیکی ئالوز، بهلام قهلاکهی بهلگهی ئهوهیه کهکهرکوک شاریکی گرنگی میژوویه، کهله ماوهی گهشهکردنی شارستانیهتی (Misopotamia)-وادی رافیدین (دا دروست کراوه. کهنزیکهی سی ههزار سال پیش زابین دهبیت. لهسه دروست بوونی شاری کهرکوک بیروبوچونی جیاجیا ههیه لهم باسهدا بهکورتی چند بوچونیک دهخهینهروو لهوانه-:

یهکهه -:گوتیهکان یهکهمین نهتهمن کهبنیادی شاری کهرکوکیان ناوهو خاوهنی راستهقییهی کهرکوکن که سوومری وئهکهدی دان به ناوچهو مهملهکهتیکی گوتی دا دهئین که پایتهختهکهیان (ئارپاخا) بووه. ههروهها میژووی ئاوهدانی شارکه بو سالانی نیوان (۴۵۰۰ - ۳۵۰۰ پ.ز) دهگهریتهمه، کاتیک دانیشتوانی رهسهنی کوردستان لهپیدهشتی ئهمرووی شارکه لهسه قهلاوی کهرکوک بنیادی کهرکوکیان ناوه لهژیرناوی (ئارا پخا). (Arrapha -

دووم -: میژووی بنیادنانی شاری کهرکوک دهگهریتهمه بو سهردهمی بابل وکلدانیهکان دا، بویه لهمیژووی کلدانیهکاندا شاری کهرکوک به (ئارفه - ئارمه) ناو براوه.

سییهه -: بوچونیکی تر دهئیت: یهکهه خشتی ئهم شاره بهدهستی (لؤلویهکان) دانراوه. کهمال مهزهر لهگهل ئهم بوچونهیه و دهئیت لؤلویهکان شاری کهرکوکیان بنیادناوه

نوسین ولیکولینهوه لهسه شاریکی دیرینی وهک کهرکوک زور ههلهگه، چ لهرووی میژوو وشوینهواره دیرینهکانی، چ لهرووی گرنگی و ستراتیجی شارکه وشوینی جوگرافیهکهی وسامانه سروشتیهکانی، بیگومان کهرکوک وهک شاریکی دیرینی سهه خاکی کوردستان، هه لهسهردهمه کونهکانهوه رولی گرنگی بینووه لهروداوه میژووییهکاندا لهچاو ناوچهکانی تری کوردستانهوه، ئهویش بههوی بایهخی سهربازی وئابووری و هاتو چۆی ناوچهکهوه بووه، بویه ههمیشه داگیرکهران ههولی داگیرکردنیان داوه، لهبهر ئهوه دهبینن ئهوه شاره زورترین ماوهی میژووی لهژیر چنگی رهشی داگیرکهرانی خاکی کوردستان بووه، تاوهکو له ۱۰هه نیسانی ۲۰۰۳ دا بهنازادی

شاد بۆيەمە جا لەم ماوانەدا کە داگیرکەر ناوچەکەى بەرپۆه بردوو، ھەمیشە لە ھەوئى کاولکردن و شىواندنى شۆينەوار و گۆرینی ناوھ کوردیەکان و تیکدانی باری نەتەوہى شارەکەدا بوو، ناھزانی ئەم خاڤ و ئاوە و یستویانە ئەم شارە لەسەر نەخشەى کوردستان بىرنەوہ و خەلکەکەشى قىر بکەن لەم پیناوەشدا ھەوئى جدى دراوہ بەتایبەتى لەسەر دەستى دەسەلاتى نارەوای حکومەتە يەك لەدوای یەكەکانى عێراق. بۆيە ئیمە چەند لەسەر کەرکوک و کورد بوونى کەرکوک بنوسین ھیشتا کەمە، ئەمەش ھەوئىکى کەمەو لیکۆلینەوہیەكى کورت و خیرایە سەبارەت بەناو و بنیادنان و جوگرافیاو کورتەيەكى میژوى کەرکوک و شىواندنى باری نەتەوہیى و سنورى جوگرافى، کارگىرى پارىزگای کەرکوک <http://www.chawy.kurd.com>.

## ٢- تیرەکانى کەرکوک

سنورى پارىزگارى کەرکوک لە ڕوى بوونى زارى جیاوازی زمانى کوردیەمە ناوچەيەكە فرەزمانى پێوہ دياره ، زارەکانیشى بە شۆيەيەكە کە ھەريەكەى سەر بە ديالێکتىكى گەورەيە و لە سەردەمىكى میژوویدا زمانى ئەدەبى بووہ و خاوەن شیعەر و ئەدەبىياتى خۆى بووہ ، زارەکانى پارىزگارى کەرکوک لە ناوچە جیاجیاکاندا جیاوازییان بە ڕادەيەكى زۆر زەحمەت يا لە يەكترى تیناگەن ، مەگەر بە زارە گشتیەكەى قسە بکەن ئەویش زارى گەرمیانی و کەرکوکيە .

کەم پارىزگا ھەيە وەکو ئەم پارىزگايە ھۆزى زۆرى لىبىت وەکو:

(شوان، تالەبانى، سألەيى، بيبانى، شىخ

بزينى، جاف، داوودە، کاکەي، گل، جەبارى، شىخانى

وبەرزنجى، زەنگەنە، پالانى، قەلاسىو مەكەي، دەلو، ھەمەو ہندى، رۆژبەيانى، لەك، كەلوى ،

سىامەنسورى) زۆر بەي ئەم ھۆزە كوردانەي كەرکوک بەزارى جیاوازی جیاواز قسەدەكەن و

زارى جیاوازی خويان ھەن زارەکانیشى ئەمانەن:

(شوانى، کاکەيى و زەنگەنە و جەبارى و شىخانى (زمانى ماچۆ قسە دەكەن)

، گەرمیانی، کەرکوکى، جافى، شىخبزين، بيبانى، شۆرىجەيى (٠٠٠)ن ھتد (شوانى، ٢٠٠٩، ل ٨٠-

(٨١

**-ياسا فۆنۆلۆژيەکان لە شۆيە ناخاوتنى کەرکوک:**

لەم خشتەییەدا وشەکانی شیوەی ئاخاوتنی کەرکوک بەرامبەرکردنی لەگەڵ هەمان وشە لە کوردی هەولێر و ئەو گۆرانانەی کە لە رووی دەنگسازییەوە بەسەریدا هاتوو خراوتەرۆو:

|         |           |   |             |
|---------|-----------|---|-------------|
| کەرکوک  | هەولێر    | یاسا فۆنۆلۆژیەکان                       | دەنگ        |
| مەنجەل  | مەنجەر    | یاسای دەنگ گۆرکئ                        | ر - ل       |
| نەعلە   | نەعل      | یاسای پەیاوونی دەنگ                     | ه           |
| بازنگ   | بازن      | یاسای پەیاوونی دەنگ                     | گ           |
| ئیمە    | ئەمە      | یاسای دەنگ گۆرکئ                        | ه - ئ       |
| کەرەویز | کەرەوز    | یاسای پەیاوونی دەنگ                     | ی           |
| چوار    | چار       | یاسای پەیاوونی دەنگ                     | و           |
| تو      | ئەتو (تو) | یاسای دەنگ گۆرکئ<br>یاسای سوانی دەنگ    | ۆ - و<br>ئە |
| دەم     | دەو       | یاسای دەنگ گۆرکئ                        | و - م       |
| دگان    | ددان      | یاسای دەنگ گۆرکئ                        | د - گ       |
| گۆل     | گور       | یاسای دەنگ گۆرکئ                        | ر - ل       |
| قادلەمە | قادر مە   | یاسای دەنگ گۆرکئ                        | ر - ل       |
| لەچۆی   | لەچپی     | یاسای دەنگ گۆرکئ                        | ئ - ۆ       |
| خەیار   | خیار      | یاسای پەیاوونی دەنگ                     | ه           |
| مەلحەم  | مەر حەم   | یاسای دەنگ گۆرکئ                        | ر - ل       |
| بۆ      | لۆ        | یاسای دەنگ گۆرکئ                        | ل - ب       |
| تەرۆزی  | تەرۆزی    | یاسای سوانی دەنگ                        | ه           |
| مزگەوت  | مزگەفت    | یاسای دەنگ گۆرکئ                        | ف - و       |
| مأل     | مار       | یاسای دەنگ گۆرکئ                        | ر - ل       |
| چای     | چا        | یاسای پەیاوونی دەنگ                     | ی           |
| مندال   | مندار     | یاسای دەنگ گۆرکئ                        | ر - ل       |
| گیران   | گریان     | یاسای پەیاوونی دەنگ<br>یاسای سوانی دەنگ | ی<br>ی      |
| ئەرۆم   | دەرۆم     | یاسای دەنگ گۆرکئ                        | د - ئ       |

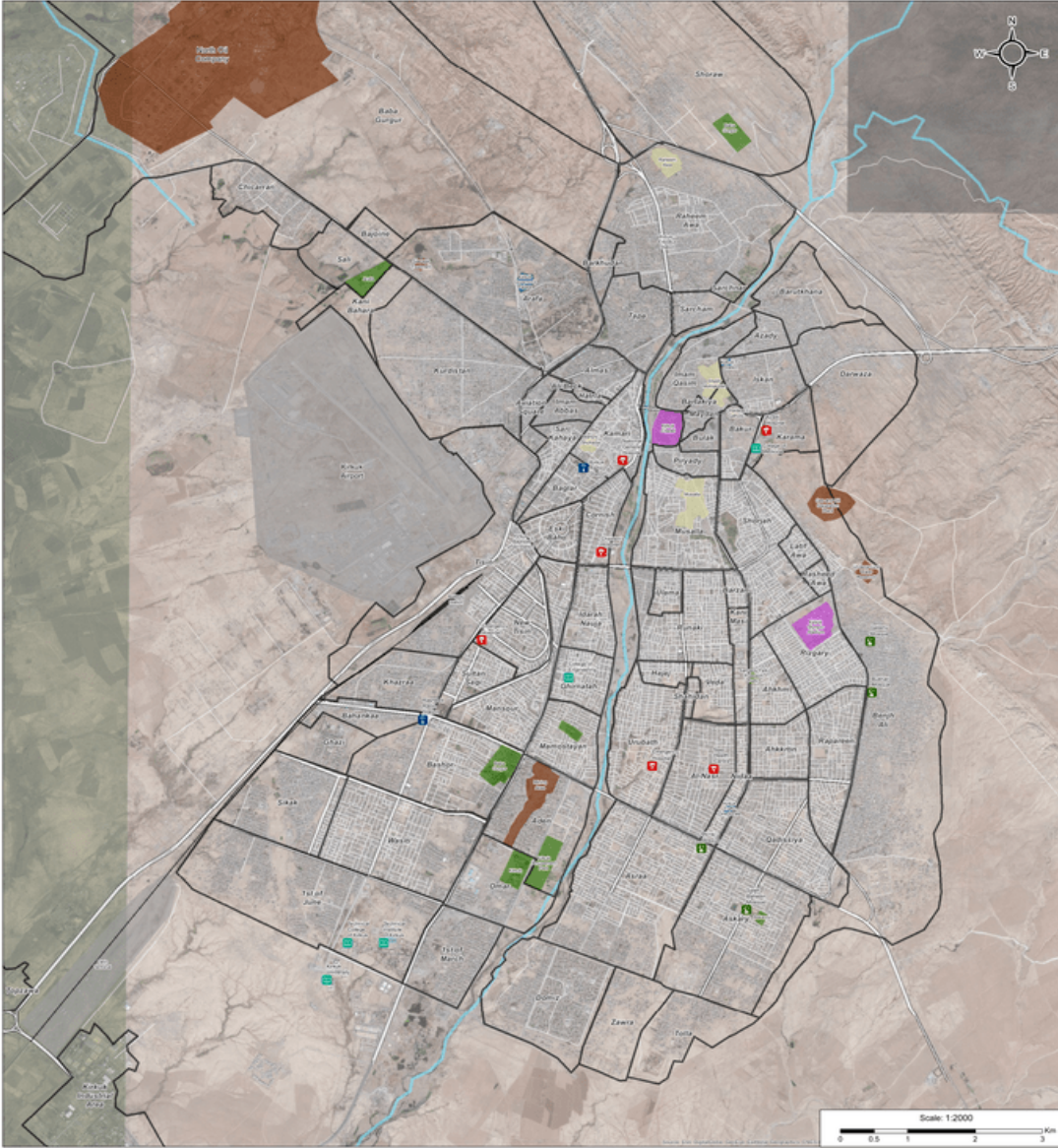
|         |            |                                       |                |
|---------|------------|---------------------------------------|----------------|
| دوینئی  | دوئی       | یاسای پھیابوونی دھنگ                  | ئ              |
| نیمہرؤ  | نیومرؤ     | یاسای دھنگ گورکئی                     | و - م          |
| نہئیم   | دہریم      | یاسای دھنگ گورکئی                     | د - ئ<br>ر - ل |
| نہخوم   | دہخوم      | یاسای دھنگ گورکئی                     | د - ئ          |
| من      | نہمن       | یاسای سوانی دھنگ                      | نہ             |
| ہہنگوین | ہہنجین     | یاسای دھنگ گورکئی<br>یاسای سوانی دھنگ | ج - گ<br>و     |
| نہفرؤشم | دہفرؤشم    | یاسای دھنگ گورکئی                     | د - ئ          |
| چوخہ    | کوخہ       | یاسای دھنگ گورکئی                     | ک - چ          |
| سوراو   | سوراو      | یاسای دھنگ گورکئی                     | ؤ - و          |
| گوستیلہ | نہنگوستیلہ | یاسای سوانی دھنگ                      | نہن            |
| نہوت    | نہفت       | یاسای دھنگ گورکئی                     | ف - و          |
| حہوت    | حہفت       | یاسای دھنگ گورکئی                     | ف - و          |
| گورہوی  | گوریہ      | یاسای پھیابوونی دھنگ                  | ہو             |
| کرد     | کردیہ      | یاسای سوانی دھنگ                      | یہ             |
| گوی     | گئی(جئی)   | یاسای پھیابوونی دھنگ                  | و              |
| سویا    | سویہ       | یاسای دھنگ گورکئی                     | بہ - پا        |
| کلاش    | کراش       | یاسای دھنگ گورکئی                     | ر - ل          |
| گیسک    | گسک        | یاسای پھیابوونی دھنگ                  | ئ              |
| دوانزہ  | دوازہ      | یاسای دھنگ گورکئی                     | د - ز          |
| چور     | کورہ       | یاسای دھنگ گورکئی<br>یاسای سوانی دھنگ | ک - چ<br>ہ     |
| سہرینگا | سہرین      | یاسای پھیابوونی دھنگ                  | گا             |
| ہینا    | ہینا       | یاسای دھنگ گورکئی                     | ی - ئ          |
| قؤل     | قور        | یاسای دھنگ گورکئی                     | ر - ل          |
| سوور    | سور        | یاسای دھنگ گورکئی                     | ؤ - وو         |
| دؤلمہ   | دورمہ      | یاسای دھنگ گورکئی                     | ر - ل          |

|       |                  |        |        |
|-------|------------------|--------|--------|
|       |                  |        |        |
| ك - خ | ياساى دهنگ گوركى | پيكنين | پيخنين |
| و     | ياساى سوانى دهنگ | مودير  | مدير   |

# نه‌خشی شارى كهرکوک

## IRAQ - Kirkuk Governorate - Kirkuk City Reference Map

For Humanitarian Purposes Only  
Production date: 13 May 2015



### Legend

- |                   |               |              |
|-------------------|---------------|--------------|
| Neighborhoods     | Health        | River        |
| Cultural          | Education     | Railway      |
| Park              | Mosque        | Primary Road |
| Government        | Radio Station | Other Road   |
| Transportation    |               |              |
| Cemetery          |               |              |
| Natural Resources |               |              |

Data sources:  
Date: OSM, Wikimapia  
Background imagery: ESRI Base Imagery  
Coordinate System: WGS 1984 UTM Zone 38N  
Contact: iraq@reach-initiative.org  
File: IRQ\_MAP\_Kirkuk\_Reference\_11May2015

Note: Data, designations and boundaries contained on this map are not warranted to error-free and do not imply acceptance by the REACH partners, associated, donors mentioned on this map.

**REACH** An initiative of  
IMPACT Initiatives  
ACTED and OCHA



## ئەنجام

لە كۆتايدا گەيشتىنە چەند ئەنجامىك :

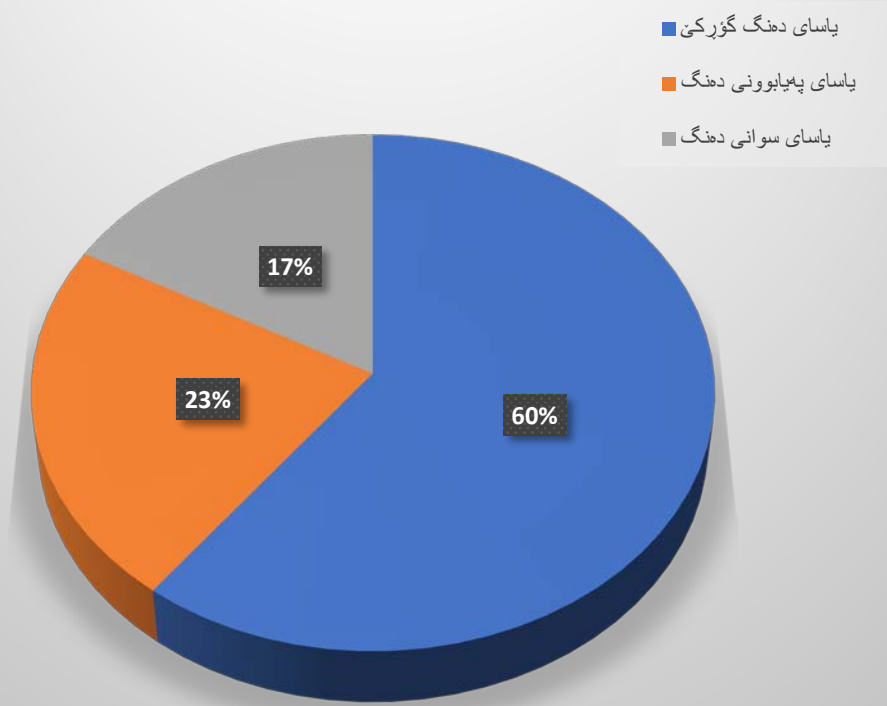
۰۱ ياسا فونولوزىيەكان گرنكى زۆريان ھەپە لە زمان ، ھۆكارىكە بۆ جياوازی زارەكان .

۰۲ زۆربەى وشەكان لە شىۋە ئاخاوتنى كەركوك لەم نمونانەى وەرگىراون لەم توۋىژىنەۋەپە ياساى دەنگ گۆركى بە پەمى يەكەم دىت بە رىژەى ( ۶۰ % ) و و پەيابوونى دەنگ بە رىژەى ( ۲۳ % ) سوانى دەنگ بە رىژەى ( ۱۷ % ) و ياساكانى جى گۆركى و تەبابى و ھەلۋەشانەۋە و گونجان و نەگونجان لەم توۋىژىنەۋەپە بە رىژەى ( ۰ % ) كە ھىچ وشەپەك نەكەوتتە ژىر ياسا ئەم ياساپانە .

۰۳ زۆر بە كەمى وە دەتوانىن بلىن كە ياساكانى جى گۆركى و تەبابى و ھەلۋەشانەۋە و گونجان و نەگونجان لەم شىۋە ئاخاوتنەدا بەدى ناكرىت كە دەكرىت ھۆكارەكەشى بۆ ئەۋە بگەرىنەۋە كە شارى كەركوك فرە ھۆز و تىرەكە لەوانەپە لە تىرەپەكى تر رىژەپەكى جياوازتر بەدى بكرىت بە وەرگرتنى زانىارى لەسەر تىرەكانى تر و كە ئەم توۋىژىنەۋەپە لە تىرەى ياخود ھۆزى (سألەپپە) .

رىژەى ياسا فونولوزىيەكان لە شىۋە ئاخاوتنى كەركوك

## رېژەى ياسا فۇنۇلۇژىيەكان لە شىۋە ناخاوتنى كەركوك



## سەرچاۋەكان

پەكەم: پەرتووكەكان:

۰۱ دزەبى و محمد و سألح، عبدالواحد مشير، دانا تەحسین، دەروون  
عبدالرحمان (۲۰۱۵)، فونەتىك و فونۇلۇجى، چىپى دووم، چاپخانەى ھىقى، ھەولنیر .

۰۲. محیددین، بازیان یونس (۲۰۱۳)، پەوھندی ئاستى مۆرفۆلۆجى بە ئاستى فۆنۆلۆجى و سینتاکس، چاپى يەكەم، چاپخانى موكريانى، ھەولير .

۰۳. حاجى مارف، ئەو رحمان (۲۰۱۴)، فەرھەنگى زاراۋەى زمانناسى، چاپى دووھم، چاپخانى رۆژھەلات، ھەولير .

۰۴. على، تالين حوسين (۲۰۱۵)، دەنگسازى، چاپى يەكەم، چاپخانى رۆژھەلات، ھەولير .

۰۵. دزەبى، عبدالواھىد مشير (۲۰۱۱)، زاراۋە كوردىيەكان، چاپى يەكەم، چاپخانى پاك، ھەولير .

۰۶. خوشناو، نەرىمان عەبدوللا (۲۰۱۴)، دەنگسازى، چاپى دووھم، چاپخانى ھىقى، ھەولير .

۰۷. اسماعيل، ھەژار قادر (۲۰۱۳)، رۆنانى برگە و گۆرانى سنورى برگە لە شيوەزارى بالەكياندا، چاپخانى حاجى ھاشم، ھەولير .

۰۸. سألح، دەروون عبدالحممان (۲۰۱۲)، ئىكۆنۆمى لە ئاستەكانى زمانى كوردیدا، چاپخانى حاجى ھاشم، ھەولير .

۰۹. شوانى، د. رەفيق (۲۰۰۹)، زمانەوانى، چاپى يەكەم، چاپخانى خانى، دھۆك .

### دووھم: نامە ئەكادىمىيەكان:

۰۱. اسماعيل، ھەژار قادر (۲۰۰۹)، رۆنانى برگە و ئاسانبوونى دەنگ لە زارۆچكەى بالەكياندا، نامەى ماستەر، زانكۆى سەلاھەدىن، كۆلئىزى پەروەردە، ھەولير .

۰۲. على، فتاح مامە (۱۹۸۹)، ھاودەنگ لە زمانى كوردیدا، نامەى ماستەر، زانكۆى سەلاھەدىن، كۆلئىزى ئاداب .

۰۳. بابەكر، نەبەز فتاح (۲۰۰۹)، سىما تايپەتپەكانى شيوەزارى خوشناوەتى، نامەى ماستەر، زانكۆى سەلاھەدىن، كۆلئىزى زمان .

۰۴. جەمىل، خەبات ھادى (۲۰۱۵)، فۆنۆلۆژى بەرھەمھىنان لە زمانى كوردیدا، نامەى ماستەر، زانكۆى سەلاھەدىن، كۆلئىزى زمان، ھەولير .

٥٠٥. حەمید، ساکار ئەنوەر (٢٠٢٠)، ئەتەسی دەنگسازی شیوەزاری خوێناوەتی، نامە  
دکتۆرا، زانکۆی سەلاحەدین، کۆلیژی زمان، هەولێر.

سێیەم: ساییته ئەلیکترۆنیەکان:

١- <http://www.chawy.kurd.com>